



# КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/6/11  
18 January 2002

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

## КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Шестое совещание

Гаага, 7-19 апреля 2002 года

Пункт 16 предварительной повестки дня \*

## ДОКЛАД О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОГРАММ РАБОТЫ ПО БИОЛОГИЧЕСКОМУ РАЗНООБРАЗИЮ ВНУТРЕННИХ ВОДНЫХ ЭКОСИСТЕМ, МОРСКОМУ И ПРИБРЕЖНОМУ БИОЛОГИЧЕСКОМУ РАЗНООБРАЗИЮ, БИОЛОГИЧЕСКОМУ РАЗНООБРАЗИЮ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА И БИОЛОГИЧЕСКОМУ РАЗНООБРАЗИЮ ЗАСУШЛИВЫХ И СУБГУМИДНЫХ ЗЕМЕЛЬ

*Записка Исполнительного секретаря*

### I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящая записка подготовлена для оказания помощи Конференции Сторон на ее шестом совещании в рассмотрении пункта 16 предварительной повестки дня о ходе осуществления решений V/2, V/3, V/5 и V/23 соответственно, а также доклада о ходе выполнения программы работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем; доклада о ходе работы по выполнению программы работы по морскому и прибрежному биологическому разнообразию; доклада по биологическому разнообразию сельского хозяйства: обзор этапа I программы работы и принятие многолетней программы работы; а также в рассмотрении вариантов сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия экосистем засушливых земель, средиземноморья, аридных и полуаридных лугопастбищных угодий и саванн. В настоящей записке идет речь о мероприятиях, осуществленных в период после принятия этих решений на пятом совещании Конференции Сторон в мае 2000 года и до января 2001 года.

2. Конференция Сторон, возможно, пожелает:

a) оценить ход работы по выполнению программ работы и, по мере необходимости, дать дополнительные указания Исполнительному секретарю относительно дальнейшей реализации программ работы; и

b) рассмотреть с целью принятия рекомендации VI/2, VI/3, VII/3, VII/7 и VII/8 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК), содержащиеся в докладах его шестого и седьмого совещаний (UNEP/CBD/COP/6/3 и 4).

\* UNEP/CBD/COP/6/1 и Rev.1/Corr.1.

...

## II. БИОЛОГИЧЕСКОЕ РАЗНООБРАЗИЕ ВНУТРЕННИХ ВОДНЫХ ЭКОСИСТЕМ

3. Настоящий доклад о ходе осуществления программы работы был подготовлен в дополнение к докладу о реализации программы работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем, который был подготовлен для шестого совещания ВОНТТК, проводившегося в марте 2001 года (UNEP/CBD/SBSTTA/6/5). Кроме того, в этом докладе описываются те действия, которые были предприняты секретариатом в соответствии с рекомендацией ВОНТТК VI/3 по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем, принятой на его шестом совещании. Более подробный доклад об этой программе работы будет представлен ВОНТТК перед седьмым совещанием Конференции Сторон в качестве части исходной документации, которая должна быть подготовлена для рассмотрения и уточнения этой программы работы.

4. Структура настоящего доклада аналогична структуре программы работы, приводимой в приложении I к решению IV/4, согласно которому она была принята. Два дополнительных раздела G и H под отдельными заголовками включены в него в целях освещения деятельности, осуществляющейся согласно решению V/2 Конференции Сторон.

### *A. Оценка состояния биологического разнообразия внутренних водных экосистем и тенденций в этой области и определение вариантов его сохранения и устойчивого использования*

#### *1. Общие положения/сотрудничество с другими органами*

*a) Рамсарская конвенция о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве мест обитания водоплавающих птиц*

5. В своей рекомендации VI/3 ВОНТТК отметил успешное сотрудничество Конвенции о биологическом разнообразии и Рамсарской конвенции и заявил о необходимости разработки третьего совместного плана работы этих двух конвенций. Кроме того, в этом решении Исполнительному секретарю было поручено подготовить доклад о втором плане совместной работы этих двух конвенций, включая проект третьего плана совместной работы, содержащий предложения о будущей деятельности, которую предлагается рассмотреть на шестом совещании Конференции Сторон. В соответствии с этой рекомендацией Исполнительный секретарь в сотрудничестве с бюро Рамсарской конвенции подготовил информационный документ для рассмотрения на шестом совещании Конференции Сторон, в который включил доклад о ходе реализации второго плана совместной работы и предлагаемый проект третьего плана совместной работы.

6. Представитель Исполнительного секретаря принимал участие в работе десятого совещания Группы по научной и технической оценке Рамсарской конвенции, проводившемся в июне 2001 года в Гланде, Швейцария, с целью рассмотрения и подготовки в окончательном виде документации для восьмого совещания Конференции Сторон Рамсарской конвенции.

*b) Инициатива по речным бассейнам*

7. Инициатива по речным бассейнам (ИРБ) представляет собой механизм содействия комплексному регулированию биологического разнообразия водно-болотных угодий и речных бассейнов по всему миру. Эта инициатива была разработана совместно секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и бюро Рамсарской конвенции в рамках плана совместной работы этих двух конвенций. В мае 2001 года в рамках этой инициативы был организован семинар, для

/...

участия в работе которого собрались представители международных организаций и государств с целью дальнейшего развития структуры инициативы и рассмотрения ее взаимосвязей с другими видами деятельности.

8. «Оценка потребностей и взносов» была проведена в середине марта 2001 года путем рассылки вопросника Сторонам Конвенции о биологическом разнообразии и Сторонам Рамсарской конвенции. В общей сложности был получен 151 ответ на этот вопросник из 87 стран, главным образом от национальных координационных центров. Начальный этап функционирования инициативы (2001-2003 годы) ознаменовался в сентябре 2001 года реализацией следующих видов деятельности:

- а) создание сетевой дискуссионной группы ИРБ Интернет, включающей 250 членов из 80 стран;
- б) осуществление начального этапа создания Интернет-портала с целью способствовать эффективному обмену информацией между странами;
- в) проведение переговоров с рядом стран о начале деятельности по повышению осведомленности общественности и обмену информацией на уровне стран или речных бассейнов;
- г) комплектование и распространение соответствующих справочников и руководящих принципов; и
- д) проведение онлайнового семинара в рамках Виртуального форума по водным ресурсам в качестве вклада в подготовку третьего Всемирного форума по водным ресурсам.

9. В соответствии с пунктом 8 с) программы работы по биологическому разнообразию внутренних вод, в котором предлагается обобщить результаты тематических исследований в области сохранения и устойчивого использования внутренних водных экосистем, Исполнительный секретарь занимается в настоящее время обобщением в рамках ИРБ результатов тематических исследований, касающихся накопленного опыта и рациональных методов регулирования водоразделов, водосборов и бассейнов рек.

10. Кроме того, сейчас готовится подробный доклад о результатах проведенной в рамках инициативы работы и анализа упомянутых выше потребностей и оценки взносов.

с) *Административный координационный комитет Организации Объединенных Наций/Подкомитет по водным ресурсам*

11. В качества члена Подкомитета по водным ресурсам (ПВР) Административного координационного комитета Организации Объединенных Наций (АКК), секретариат Конвенции внес свой вклад в процесс Рио+10 по главе 18 Повестки дня на XXI век, а в настоящее время принимает участие в процессе подготовки Всемирной программы оценки водных ресурсов (ВПОВР) и в подготовке Доклада о развитии мировых водных ресурсов (ДРМВР). Предполагается, что реализация ВПОВР окажет помощь Сторонам Конвенции о биологическом разнообразии, предоставив им основу для формулирования политики сохранения и устойчивого использования внутренних водных экосистем. Секретариат принимал участие в проведенном ДРМВР и АКК/ПВР в апреле 2001 года совещании по обобщению собранных материалов. Все члены АКК комитета поддержали предложенную ВПОВР структуру проекта доклада Рио+10 (обзор политики), который был представлен на проходившей в Бонне Международной конференции по пресноводным ресурсам, а также предложенный глобальный обзор,

/...

окончательные аспекты политики и предложение об уделении особого внимания странам Африке, которые будут представлены на Всемирном саммите по устойчивому развитию в Йоханнесбурге в августе – сентябре 2002 года. Кроме того, участники совещания согласовали структуру ДРМВР и методику проведения оценки. Средствами оценки послужат: i) конкретные индикаторы водных ресурсов для проведения анализа взаимосвязей водных ресурсов и социально-экономических аспектов их использования; и b) показатели, позволяющие отслеживать связанную с водными ресурсами социальную и природоохранную деятельность. Этот доклад планируется представить в марте 2003 года на третьем Всемирном форуме по водным ресурсам.

*d) Продовольственная и сельскохозяйственная организация Организации Объединенных Наций*

12. Секретариат Конвенции и отдел рыболовства Продовольственной и сельскохозяйственной организации Организации Объединенных Наций (ФАО) в настоящее время занимаются изучением возможностей совместной деятельности в таких основных тематических областях, как устойчивое рыболовство; устойчивая аквакультура; традиционные знания; и создание генетических банков рыб.

*e) Ветландз Интернейшнел*

13. В сентябре 2000 года был подписан меморандум о договоренности с Международным координационным отделом организации Ветландз Интернейшнел ([http://www.ramsar.org/key\\_cbd\\_mou\\_wetlands\\_intl.htm](http://www.ramsar.org/key_cbd_mou_wetlands_intl.htm)). Этот меморандум о договоренности призван способствовать дальнейшему осуществлению программ совместной работы по сохранению водно-болотных угодий, а также их биологического разнообразия и его рационального использования. Этот меморандум состоит из четырех статей, а именно: i) общее сотрудничество и координационные центры, ii) вклад секретариата Конвенции о биологическом разнообразии, iii) вклад Ветландз Интернейшнел, и iv) общие вопросы. Кроме того, секретариат согласился в рамках меморандума о договоренности и в духе сотрудничества по обеспечению сохранения и рационального использования водно-болотных угодий с предложением Ветландз Интернейшнел членом Глобальной руководящей группы программы, организованной Генеральным директоратом по международному сотрудничеству (ГДМС) правительства при министерстве иностранных дел Нидерландов и Ветландз Интернейшнел.<sup>1/</sup> Другими членами этой Глобальной руководящей группы являются представители бюро Рамсарской конвенции, Программы по водным ресурсам и водно-болотным угодьям МСОП, Всемирного фонда природы (ВФП) и Международной организации «БёрдЛайф». Фонды ГДМС будут использоваться в глобальном масштабе, а приоритеты будут определяться в зависимости от результатов оценки потребностей страны и региона и, кроме того, они пойдут на поддержку тех действий, которые позволяют странам выполнять свои обязательства согласно соответствующим международным конвенциям, соглашениям и планам работы, включая, кроме всего прочего, совместный план работы Рамсарской конвенции/Конвенции о биологическом разнообразии и Инициативы по речным бассейнам.

*f) Третий Всемирный форум по водным ресурсам*

14. Секретариат, совместно с бюро Рамсарской конвенции, занимается организацией третьего Всемирного форума по водным ресурсам<sup>2/</sup> в рамках Инициативы по речным бассейнам (ИРБ). ИРБ организует проведение в рамках Виртуального форума по водным ресурсам одно или несколько

<sup>1/</sup> См. [http://www.wetlands.agro.nl/wetlands\\_icu/News/DGISnews.htm](http://www.wetlands.agro.nl/wetlands_icu/News/DGISnews.htm).

<sup>2/</sup> См. <http://www.worldwaterforum.org/>.

коллективных обсуждений вопроса о комплексном регулировании биоразнообразия водно-болотных угодий и речных бассейнов. Более подробная информация об этом приводится в докладе о ходе осуществления ИРБ, который планируется представить на шестом совещании Конференции Сторон в качестве информационного документа.

g) *Глобальная оценка международных водных ресурсов*

15. В октябре 2001 года секретариат принимал участие в Генеральной ассамблее Глобальной оценки международных водных ресурсов (ГОМВР) (<http://www.giwa.net/index.phtml>). Опыт, накопленный в ходе осуществления этапов работы по определению масштабов и сферы охвата ГОМВР, а также разработка и окончательное определение методологии ГОМВР и формат докладов ГОМВР о результатах субрегиональной оценки были основными темами обсуждения. В настоящее время готовится окончательный вариант меморандума о договоренности Глобальной оценки международных водных ресурсов и секретариата КБР. В проекте меморандума о договоренности основное внимание уделяется оценке биологического разнообразия внутренних водных экосистем, а также морскому и прибрежному биологическому разнообразию, и, кроме того, в нем предусматривается включение тематики сохранения биологического разнообразия, в методологические протоколы ГОМВР и обмен информацией о результатах анализа и оценки экосистем.

2. *План работы Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям*

16. В пункте 8 а) программы работы Конференция Сторон поручила ВОНТТК подготовить более полные материалы о состоянии биологического разнообразия внутренних вод, видах его использования и факторах угрозы ему в мировом масштабе. Исполнительный секретарь установил и поддерживает связь с Институтом мировых ресурсов (ИМР) в целях подготовки документации о состоянии биологического разнообразия внутренних водных экосистем и тенденций в этой области для рассмотрения на восьмом совещании ВОНТТК. Эти документы будут использованы для уточнения и доработки программы работы в области биологического разнообразия внутренних водных экосистем (см. ниже, раздел G).

17. В соответствии с пунктом 8 б) программы работы и рекомендацией ВОНТТК VI/5, касающейся разработки региональных руководящих принципов проведения оперативной оценки биологического разнообразия различных типов внутренних водных экосистем, Исполнительный секретарь в сотрудничестве с Рамсарской конвенцией готовит проект краткого обзора по разработке методов оперативной оценки биологического разнообразия внутренних водных экосистем, информация о котором приводится в приложении II к его докладу о ходе проведения постоянной оценки, подготовленному для седьмого совещания ВОНТТК (UNEP/CBD/SBSTTA/7/3). В настоящее время в качестве первого шага Исполнительный секретарь занимается сбором информации о существующих методах анализа и оценки биоразнообразия внутренних водных экосистем, и в связи с этим он обратился к Международной организации охраны природы с просьбой об оказании ему помощи в подготовке документа, включающего перечень существующих методов оценки, а также руководящие принципы применения таких методов. Как ожидается, ряд материалов, которые перечислены в кратком обзоре, будут подготовлены в сроки, позволяющие рассмотреть их на восьмом совещании ВОНТТК.

***B. Предоставление научных консультаций и дополнительных рекомендаций в целях оказания странам помощи в рассмотрении приложения I к Конвенции (той его части, которая касается внутренних водных экосистем)***

18. В пункте 12 программы работы Конференция Сторон предложила Исполнительному секретарю работать в тесном сотрудничестве с бюро Рамсарской конвенции и, кроме того, дала указание ВОНТТК вести совместную работу с Группой по научной и технической оценке Конвенции по водно-болотным угодьям в целях достижения желательного сближения подходов Конвенции о биологическом разнообразии и Рамсарской конвенции к определению критериев и классификации внутренних водных экосистем. Исполнительный секретарь в сотрудничестве с бюро Рамсарской конвенции подготовил соответствующий рабочий документ, использовав для этого приложение I к Конвенции о биологическом разнообразии, а также Рамсарскую стратегическую основу, включающую перечень водно-болотных угодий, имеющих международное значение и документ Группы по научной и технической оценке (ГНТО), включающий кадастр водно-болотных угодий. Этот рабочий документ был представлен в качестве документа SC26-25 на 26-м совещании Постоянного комитета Рамсарской конвенции, которое проводилось в Гланде с 3 по 7 декабря 2001 года. Постоянный комитет рассмотрел содержащиеся в этом документе рекомендации и некоторые из них включил в решения этого совещания.<sup>3/</sup> В настоящее время этот документ анализируется экспертами равнозначного профиля и его окончательный вариант будет представлен на восьмом совещании ВОНТТК.

***C. Рассмотрение методик оценки биологического разнообразия (касающейся внутренних водных экосистем)***

19. В разделе С программы работы содержится рекомендация о том, чтобы Стороны применяли надлежащие методики оценки биологического разнообразия внутренних водных экосистем. Исполнительный секретарь рассмотрел вторые национальные доклады в целях анализа имеющейся в них информации об оценке и состоянии биологического разнообразия внутренних водных экосистем. На вопрос №315 формы отчетности в рамках второго национального доклада, касающийся состояния биологического разнообразия внутренних водных экосистем и текущей его оценки, ответы прислали 60 Сторон. Из числа ответивших – 25 процентов указали, что их страна проводит такую оценку, 2 процента стран сообщили, что они завершили проведение оценки и 4 процента еще не приступали к оценке. Из 60 ответивших стран – семь малых островных развивающихся государств. Пять из них сообщили, что в их странах сейчас проводится такая оценка.

20. Кроме того, Исполнительный секретарь организовал разработку методов оперативной оценки биологического разнообразия внутренних водных экосистем. Информация о результатах проведенной работы приводится в пунктах 13-15 записи Исполнительного секретаря о ходе решения сквозных вопросов (UNEP/CBD/COP/6/12). Дополнительный доклад о ходе этой работы будет представлен ВОНТТК на его восьмом совещании.

***D. Срочность принятия мер в области таксономии***

21. В пункте 12 программы работы Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю принять решительные меры по дальнейшему осуществлению Глобальной таксономической инициативы, как это предлагалось в решениях III/10 и IV/1 D. Вопрос о биологическом разнообразии внутренних водных экосистем рассматривается в рамках

<sup>3/</sup>

См. [http://www.ramsar.org/key\\_sc26\\_conf\\_rpt.htm](http://www.ramsar.org/key_sc26_conf_rpt.htm)

планируемого мероприятия 11 предлагаемой программы работы по осуществлению Глобальной таксономической инициативы, изложенной в виде приложения к рекомендации ВОНТТК VI/6, которая должна быть рассмотрена на шестом совещании Конференции Сторон. Ожидается, что в результате осуществления этого мероприятия появится серия указаний, касающихся деятельности в области пресноводных рыб и беспозвоночных животных (включая, по мере необходимости, взрослые особи сухопутных беспозвоночных), что станет вкладом в осуществление мониторинга экосистем в целях поддержания здоровья рек и озер.

***E. Доработка и уточнение программы работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем***

22. В пунктах 1 и 6 решения V/2 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю подготовить доклад о различных путях и средствах осуществления этой программы работы и собрать информацию о препятствиях на пути осуществления отдельных элементов плана работы ВОНТТК в срок до седьмого совещания Конференции Сторон, что является частью проводимого обзора программы работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем, который будет проведен Вспомогательным органом на его восьмом совещании. Кроме того, Конференция Сторон поручила ВОНТТК включить в этот обзор подготовку рекомендаций о дальнейшей доработке и уточнении программы работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем, должным образом учитывая при этом вопросы, связанные, кроме всего прочего, с водоснабжением, землепользованием и землевладением, загрязнением окружающей среды, чужеродными инвазивными видами, последствиями явления «Эль-Ниньо» и оценкой экологических последствий.

23. Выполняя это поручение, Исполнительный секретарь, в сотрудничестве с бюро Рамсарской конвенции и с Ветландз Интернешнел, занимается в настоящее время организацией совещания контактной группы с целью:

- a) подготовить всеобъемлющую информацию о состоянии биологического разнообразия внутренних водных экосистем и тенденциях в этой области, его использовании и факторах угрозы, а также выявить пробелы в знаниях,
- b) определить факторы, препятствующие выполнению программы работы в области биологического разнообразия внутренних водных экосистем, и
- c) разработать предложения о пересмотре и уточнении программы работы, учитывая при этом имеющиеся варианты и приоритетные мероприятия по обеспечению сохранения и устойчивого использования внутренних водных экосистем, и стимулировать осуществление целей Конвенции о биологическом разнообразии в национальном масштабе.

24. Это совещание предварительно планируется провести в конце мая 2002 года при финансовой поддержке со стороны Нидерландов, которая будет осуществляться через Генеральный директорат по международному сотрудничеству правительства при министерстве иностранных дел и по согласованию с Ветландз Интернешнел.

***F. Доклад Всемирной комиссии по плотинам***

25. В решении V/2 Конференция Сторон также поручила ВОНТТК рассмотреть рекомендации, содержащиеся в докладе Всемирной комиссии по плотинам и, по мере необходимости, рекомендовать шестому совещанию Конференции Сторон включить наиболее подходящие элементы в программу работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем.

/...

26. В своей рекомендации VI/3, ВОНТТК отметил, что Исполнительный секретарь рассмотрел доклад Всемирной комиссии по плотинам и рекомендовал согласовать рекомендации Комиссии по плотинам и программу работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем, и соответствующая информация по этому вопросу приводится в разделе III записки Исполнительного секретаря, которая была подготовлена для шестого совещания ВОНТТК (UNEP/CBD/SBSTTA/6/5/Add.1).

27. В пункте 2 той же рекомендации ВОНТТК обратился к Исполнительному секретарю с просьбой направить доклад Всемирной комиссии по плотинам (*Плотины и развитие: новая структура для принятия решений*) всем Сторонам через механизм посредничества, чтобы они могли, по мере необходимости, использовать научные и технические выкладки этого доклада. Кроме того, он рекомендовал Конференции Сторон принять к сведению те содержащиеся в докладе Всемирной комиссии по плотинам рекомендации, которые касаются выполнения программы работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем.

28. Выполняя эту просьбу, Исполнительный секретарь распространил доклад Всемирной комиссии по плотинам среди Сторон через механизм посредничества <http://www.biodiv.org/programmes/areas/water/documents.asp>.

### III. МОРСКОЕ И ПРИБРЕЖНОЕ БИОЛОГИЧЕСКОЕ РАЗНООБРАЗИЕ

29. В настоящем разделе идет речь о ходе работы по осуществлению каждого элемента программы работы по морскому и прибрежному биологическому разнообразию, которая начала осуществляться согласно решению IV/5. Кроме того, в свете решений пятого совещания Конференции Сторон рассматривается вопрос об укреплении организационного сотрудничества, а также рекомендации шестого и седьмого совещаний ВОНТТК.

#### A. *Программный элемент 1. Комплексное регулирование морских и прибрежных районов (КРМПР)*

30. На своем пятом совещании Конференция Сторон одобрила дальнейшую работу по разработке руководящих принципов для работы в области прибрежных районов, принимая при этом во внимание экосистемный подход; и предложила Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям продолжить при содействии Исполнительного секретаря работу по оценке и анализу экосистем, используя для этого, кроме всего прочего, руководящие принципы проведения оценки и выбора индикаторов.

31. В связи с этим правительство Нидерландов подготовило и представило секретариату документ, содержащий результаты анализа комплексного регулирования морских и прибрежных районов в связи с осуществлением целей Конвенции. Результаты этого анализа вместе с результатами нескольких тематических исследований проектов КРМПР, осуществленных в различных регионах, будут представлены на шестом совещании Конференции Сторон в виде информационного документа. Данный анализ является первым мероприятием среди ряда планируемых видов деятельности, которые собирается осуществить правительство Нидерландов в сотрудничестве с Глобальной программой действий в защиту окружающей среды морей от наземной деятельности и такими международными учреждениями, как Ветландз Интернешнел, в целях обеспечения более эффективного учета целей Конвенции в проектах КРМПР, осуществляемых в региональном, национальном и местном масштабах. Текущие доклады о ходе этой работы будут представляться на будущих совещаниях ВОНТТК, а окончательный доклад будет представлен на седьмом совещании Конференции Сторон.

/...

32. Что касается деятельности по проведению оценки, то Исполнительный секретарь в настоящее время занимается подготовкой меморандума о сотрудничестве и соответствующей программы совместной работы с Глобальной оценкой международных водных ресурсов (ГОМВР), в рамках которой принимаются меры к проведению всесторонней комплексной глобальной оценки международных вод, включая определение экологического состояния 66 акваторий мира и причин возникновения в них экологических проблем. Основное внимание в ходе этой оценки будет уделяться ключевым вопросам и проблемам водной среды в трансграничных водах. Дополнительные сведения о ГОМВР приведены выше, в разделе II, в котором идет речь о биологическом разнообразии внутренних водных экосистем.

33. Исполнительный секретарь успешно осуществляет работу, связанную с разработкой оперативных методов оценки морского и прибрежного биологического разнообразия и, в частности, как это было предложено ВОНТТК в рекомендации VI/5, методов анализа и оценки экосистем. Информация о результатах этой работы приводится в докладе о ходе реализации сквозных вопросов (UNEP/CBD/COP/6/12).

34. Кроме этого, Исполнительный секретарь поддерживает взаимодействие с Межправительственной океанографической комиссией (МОК) ЮНЕСКО в связи с реализацией двух инициатив, направленных на разработку и применение индикаторов. Этими инициативами являются следующие: Исследовательская группа по обесцвечиванию кораллов и индикаторам соответствующих последствий, которая была создана в целях проведения оценки состояния коралловых рифов с помощью физиологических методов; а также Специальная исследовательская группа по бентическим индикаторам, задача которой заключается в разработке индикаторов изменения бентических сообществ прибрежных районов.

#### ***B. Программный элемент 2. Живые ресурсы морских и прибрежных районов***

35. На пятом совещании Конференция Сторон определила несколько вопросов, связанных с элементом программы по живым ресурсам морских и прибрежных районов, чтобы привлечь к ним внимание Исполнительного секретаря и ВОНТТК, а именно:

- a) включение тематики коралловых рифов в этот программный элемент;
- b) сбор информации о подходах к регулированию живых ресурсов морских и прибрежных районов, которыми пользуются местные и коренные общины;
- c) проведение анализа и консультаций по научным, техническим и технологическим вопросам, связанным с генетическими ресурсами морских и прибрежных районов; и
- d) рассмотрение и установление очередности решения ряда других вопросов, а именно: применения неустойчивых методов рыболовства, включая воздействие выброса прилова на морское и прибрежное биологическое разнообразие; недостаточного использования морских и прибрежных охраняемых районов в контексте управления живыми ресурсами морских и прибрежных районов; и экономической ценности ресурсов морских и прибрежных районов, включая морские луга руппии, мангровые леса и другие прибрежные экосистемы; а также создания потенциала для проведения оценки запасов ресурсов и для экономических анализов.

##### *1. Коралловые рифы*

36. Что касается включения тематики коралловых рифов в программный элемент 2, то соответствующая оперативная цель 2.3 была определена и одобрена в рекомендации ВОНТТК VI/2. Кроме того, Исполнительный секретарь разработал конкретный план работы в области

/...

обесцвечивания кораллов и элементы для включения в план работы по физической деградации и разрушению кораллов. В рекомендации VI/2 ВОНТТК предложил Исполнительному секретарю содействовать выполнению этих планов работы и, по мере необходимости, определить приоритетные задачи, и сделать это в сотрудничестве с соответствующими учреждениями и программами. Дополнительно к этому ВОНТТК предложил Исполнительному секретарю доработать план работы в области физической деградации и разрушения коралловых рифов.

37. В соответствии с рекомендацией VI/2 Исполнительный секретарь и Координатор Глобальной сети мониторинга коралловых рифов (ГСМКР) приступили к обсуждению вопросов, связанных с установлением более тесного сотрудничества в целях выполнения программы работы Конвенции в области коралловых рифов посредством, кроме всего прочего, того, что секретариат Конвенции о биологическом разнообразии становится вторым спонсором ГСМКР. Сотрудничество будет развиваться главным образом в области мониторинга и сохранения коралловых рифов и подготовки докладов о состоянии коралловых рифов, в которые будет включаться информация как о научных, так и социально-экономических аспектах проблемы обесцвечивания коралловых рифов, а также данные о физической деградации и разрушении коралловых рифов.

38. Кроме того, Исполнительный секретарь ведет переговоры с Международной инициативой по коралловым рифам (МИКР), отделом ЮНЕП по коралловым рифам, Международной сетью действий по коралловым рифам (МСДКР), Международной океанографической комиссией (МОК), Всемирным центром рыболовства (Международным центром регулирования живых водных ресурсов) и другими соответствующими учреждениями. Конкретный вклад в осуществление программы работы по коралловым рифам был сделан Международным центром регулирования живых водных ресурсов (МЦРЖВР) и МОК, и в рамках установившегося сотрудничества свой вклад в осуществление этой программы работы будет сделан Исследовательской группой МОК по обесцвечиванию кораллов и индикаторам соответствующих последствий. Кроме того, Исполнительному секретарю было предложено принять участие в работе по тематике коралловых рифов в рамках Международного партнерства по глобальной стратегии наблюдения (МГСН). Эта деятельность позволит обеспечить использование систем наблюдения за землей в целях удовлетворения потребностей Сторон Конвенции в оценке и мониторинге состояния коралловых рифов.

## *2. Подходы к рациональному регулированию живых ресурсов морских и прибрежных районов, которыми пользуются местные и коренные общины*

39. Исполнительный секретарь располагает информацией, предоставленной Сторонами относительно: видов использования морского биоразнообразия народом маори в Новой Зеландии; традиционных систем регулирования ресурсов прибрежных районов местными общинами в Индонезии; традиционных экологических знаний инуитов и индейцев племени кри в районе Гудзонова залива; традиционных экологических знаний о белухах в Чукотском море и в северной части Берингова моря; и традиционных знаний, связанных с организацией и регулированием морских и прибрежных охраняемых районов.

40. По причине недостатка имеющейся информации Исполнительный секретарь разослал 17 ноября 2000 года письмо с конкретной просьбой о предоставлении информации существующими организациями коренных народов об их подходах к регулированию живых ресурсов морских и прибрежных районов, которыми пользуются местные и коренные общины.

*3. Проведение анализа и консультаций по научным, техническим и технологическим вопросам, связанным с генетическими ресурсами морских и прибрежных районов*

41. В настоящее время Исполнительный секретарь завершает исследование о взаимоотношениях между Конвенцией о биологическом разнообразии и Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву в области сохранения и устойчивого использования генетических ресурсов морского дна на больших глубинах, как это было предложено сделать в решении II/10. Это исследование проводится в консультации с Отделом Организации Объединенных Наций по вопросам океанов и морскому праву и Международным органом по морскому дну и его результаты будут представлены для рассмотрения на восьмом совещании ВОНТТК.

*4. Рассмотрение и установление очередности рассмотрения вопросов, перечисленных в пункте 13 решения V/3*

42. Чтобы правильно рассмотреть и установить очередность решения этих вопросов, необходимо проанализировать ту работу, которая ведется другими соответствующими органами по их решению. Так как эти вопросы ВОНТТК будет еще рассматривать на восьмом совещании, а также учитывая то, что некоторые из этих вопросов в настоящее время обсуждаются в рамках других форумов (к примеру, в рамках неофициального консультативного процесса по делам океана ООН, ФАО и Специальной технической группой экспертов по морским и прибрежным охраняемым районам), то, как представляется, еще не пришло время предлагать очередность решения этих вопросов.

***C. Программный элемент 3. Морские и прибрежные охраняемые районы***

43. На своем пятом совещании Конференция Сторон утвердила круг полномочий и срок работ Специальной технической группе экспертов по морским и прибрежным охраняемым районам, информация о которых приводится в приложении II к рекомендации ВОНТТК V/14.

44. Первое совещание Группы экспертов было проведено в городе Ли, Новая Зеландия, с 22 по 26 октября 2001 года благодаря финансовой поддержке правительства Новой Зеландии, Соединенных Штатов Америки и Всемирной комиссии МСОП по охраняемым районам (WCPA).

45. В состав Группы входят эксперты 15 стран, а именно: Бразилии, Гайаны, Индонезии, Литвы, Марокко, Новой Зеландии, Сейшельских Островов, Сент-Люсии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Соломоновых Островов, Филиппин, Чили, Швеции и Южной Африки. Две другие приглашенные страны (Австралия и Хорватия) не смогли прибыть на это совещание. В работе совещания принимали также участие представители Всемирного конгресса МСОП по охраняемым районам, Региональной программы окружающей среды южной части Тихого океана и учреждения Соединенных Штатов Америки, осуществляющего финансирование. Кроме того, Исполнительный секретарь направил приглашения принять участие в работе совещания в качестве наблюдателей следующим международным организациям: ЮНЕСКО, Программе «Человек и биосфера», Конвенции ЮНЕСКО об охране всемирного культурного и природного наследия, секретариату Рамсарской конвенции, ФАО, секретариату Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных, а также секретариатам определенных программ ЮНЕП по региональным морям. Эти организации не смогли принять участия в работе совещания.

46. Результаты предварительного теоретического исследования (UNEP/CBD/AHTEG-MCPA/1/2), проведенного Исполнительным секретарем в соответствии с предусмотренной в

/...

подпункте с) оперативной цели 3.1 программы работы деятельности в области морского и прибрежного биологического разнообразия (приложение к решению IV/5), послужили основой для группового обсуждения этого вопроса. Члены Группы определили общие рамки рассмотрения данного вопроса и наметили ряд областей работы в межсессионный период. Кроме того, они определили процесс выполнения этой работы. Группа экспертов будет использовать разнообразные механизмы, чтобы обеспечить широкий вклад специалистов в эту работу и привлечь как можно большее количество ресурсов для ее выполнения. В частности, уже создана неофициальная Консультативная группа с широким составом членов, которая будет действовать в качестве центра списков рассылки. В настоящее время эта Группа уже начала представлять информацию по некоторым ключевым вопросам, связанным с проведением научных исследований и мониторингом.

47. На основе результатов проведенной межсессионной работы Группа сможет определить ключевые области будущих научных исследований, включая потенциальные экспериментальные проекты и подготовит другие материалы в соответствии с ее кругом полномочий. В дальнейшем все эти вопросы будут рассмотрены на ее втором совещании. Группа окончательно завершит свою работу, включая подготовку письменного текста своих материалов в ходе второго совещания, которое предварительно планируется провести 20 – 24 мая 2002 года в Новой Зеландии.

48. Кроме того, секретариат принимал участие в семинаре экспертов по теме «Морские охраняемые районы в открытом море – научные требования и юридические аспекты», который был проведен на острове Вильм, Германия, с 27 февраля по 4 марта 2001 года. На этом семинаре собрались научные и юридические эксперты в целях подготовки рекомендаций об охране таких особенно уязвимых видов и экосистем в открытых морях, как, к примеру, банки, сообщества холодноводных кораллов, гидротермальные источники и их сообщества, глубоководные рыбы, морские птицы, китообразные и уникальные зоны, имеющие научное значение.

#### ***D. Программный элемент 4. Марикультура***

49. Первое совещание Специальной группы технических экспертов по марикультуре предварительно планируется провести в Риме 1–5 июля 2002 года. Это совещание будет организовано в сотрудничестве с ФАО. Круг полномочий этой Группы был утвержден решением V/3.

#### ***E. Программный элемент 5. Чужеродные виды и генотипы***

50. На пятом совещании Конференция Сторон в своем решении V/3 поручила Исполнительному секретарю использовать имеющиеся у него информацию, экспертные знания, данные о передовом опыте работы в области чужеродных видов в морской среде для осуществления программы работы по сквозному вопросу об инвазивных чужеродных видах согласно решению IV/1 С.

51. Исполнительный секретарь приступил к сбору информации, данных и результатов тематических исследований по этому вопросу и распространяет их через механизм посредничества. Результаты тематических исследований и информация об инвазивных чужеродных видах, включая те, которые находятся в морской и прибрежной среде, размещены по адресу <http://www.biodiv.org/programmes/cross-cutting/alien/case-studies.asp>. Результаты этих тематических исследований были предоставлены Сторонами в ответ на просьбу, которая в июне 2000 года была направлена всем национальным координационным центрам и, кроме того, использовалась информация из национальных докладов; и информация, представленная Глобальной программой по инвазивным видам (ГИСП); и Международной морской организацией

/...

(ИМО) в рамках ее программы «ГлоБалласт». Результаты тематических исследований некоренных и инвазивных видов в коралловых рифах были также представлены на девятом Международном симпозиуме по коралловым рифам, проходившем в октябре 2000 года.

52. Кроме того, Международная морская организация (ИМО) также занимается исследованиями и разработками методов обработки балластных вод, чтобы они перестали служить вектором передачи инвазивных чужеродных видов. Недавно на ее Генеральной ассамблее была принята резолюция A.868(20), в которой сделана попытка согласовать существующие принятые на добровольной основе требования к процедурам обработки балластных вод и свести до минимума воздействие сброса балластных вод. Разработка единой глобальной системы контроля балластных вод, применяемой в международном масштабе, может облегчить работу Генеральной ассамблеи по принятию обязательного юридического документа по обработке и отчистке балластных вод.

53. Что до оперативной цели 5.3 программного элемента 5, касающегося составления «перечня инцидентов» интродукции чужеродных видов и генотипов путем использования процесса подготовки национальных докладов или любых других подходящих средств, то Всемирный центр ЮНЕП по мониторингу и охране окружающей среды занимается сейчас составлением базы данных об инвазивных видах. Она содержит информацию о приблизительно 1 000 случаев по всем таксономическим группам и носит глобальный характер, хотя основными источниками таких данных большей частью служат Средиземноморье, район Балтийского моря и Австралия. Используются разные источники таких данных, включая публикации, проанализированные экспертами равнозначного профиля, материалы дискуссионных групп, статьи из Интернета или статьи из массовой прессы.

#### ***F. Программный элемент 6. Общие положения***

54. Исполнительный секретарь приступил к проведению анализа первых и вторых национальных докладов, а также национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в целях определения степени выполнения Джакартского мандата на национальном уровне. Результаты этого анализа будут представлены на шестом совещании Конференции Сторон в виде информационного документа.

#### ***G. Организационное сотрудничество***

55. В своем решении V/3 Конференция Сторон, кроме всего прочего, поручила Исполнительному секретарю заняться дальнейшим развитием сотрудничества с другими глобальными организациями и подчеркнула необходимость обеспечения координации действий с региональными органами. Кроме того, Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю обеспечить координацию действий с секретариатами конвенций и планов действий по региональным морям в целях изучения возможных путей развития взаимодействия. В этой связи Исполнительный секретарь осуществил ряд следующих мероприятий:

а) Исполнительный секретарь сообщил на шестом совещании Конференции Сторон Рамочной конвенции ООН об изменении климата (РКИК), проходившем в ноябре 2000 года, мнение Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии о том, что имеются веские доказательства того, что изменение климата является одной из главных причин недавнего обширного интенсивного обесцвечивания кораллов и что этих свидетельств достаточно, чтобы немедленно приступить к принятию мер по исправлению положения в соответствии с осмотрительным подходом. В связи с этим секретариаты Конвенции о биологическом разнообразии и РКИК и Межправительственная группа экспертов по изменению климата (МГИК) приступили к диалогу с целью изучения возможности включения аспектов сохранения

/...

биологического разнообразия в Киотский протокол и возможных совместных действий по осуществлению программы работы в области обесцвечивания кораллов. Кроме этого, информация о результатах проведенной экспериментальной оценки биологического разнообразия и изменения климата включены в доклад Исполнительного секретаря о ходе реализации сквозных вопросов (UNEP/CBD/COP/6/12);

б) как отмечалось выше в пункте 13, был подготовлен в окончательном виде меморандум о договоренности между секретариатом Конвенции и Ветландз Интернешнел, который подписан обеими сторонами в сентябре 2000 года. Дополнительно к этому в настоящее время реализуется вторая программа совместной работы с секретариатом Рамсарской конвенции, которая включает несколько видов деятельности, связанной с морским и прибрежным биологическим разнообразием (см. выше пункты 5-6);

с) в целях координации деятельности по реализации главы 17 Повестки дня на XXI век в рамках системы Организации Объединенных Наций секретариат Конвенции продолжает участвовать в работе Подкомитета по океанам и прибрежным районам Административного координационного комитета (ПОПР-АКК), а также предпринимаются совместные действия организациями, являющимися членами ПОПР. Секретариат присоединился к другим членам ПОПР в качестве одного из основных участников создания Атласа океанов Организации Объединенных Наций. Атлас представляет собой доступную через сеть интерактивную базу информационной системы данных о науке об океанах и об устойчивом использовании океанов и будить служить важным подспорьем для лиц, ответственных за определение политики, а также для ученых и студентов. Для включения в систему Атлас представлялись подготовленные секретариатом Конвенции письменные тексты и отдельные документы по вопросам, касающимся биологического разнообразия морских и прибрежных районов, и, в частности, по таким вопросам, как угроза естественным местам обитания, охраняемые морские и прибрежные районы, инвазивные чужеродные виды и коралловые рифы;

д) Конвенция о биологическом разнообразии и Глобальная программа действий в защиту окружающей среды морей от наземной деятельности (ГПДЗОСМ) имеют общие интересы в том, что касается устойчивого использования живых ресурсов морских и прибрежных районов и предотвращения физической деградации и разрушения местообитаний. По этой причине секретариат и координационный отдел ГПДЗОСМ подписали меморандум о сотрудничестве в целях согласования своей деятельности в глобальном, региональном и национальном масштабах и оказания содействия совместной реализации программы работы в области биологического разнообразия морских и прибрежных районов и работе, связанной с введенной ГПДЗОСМ категорией физических изменений и разрушений мест обитания. В ноябре 2000 года было проведено консультативное совещание по вопросам сотрудничества секретариатов ГПДЗОСМ, Конвенции о биологическом разнообразии и конвенций и планов действий по региональным морям;

е) секретариат сотрудничает с Глобальной оценкой международных водных ресурсов (ГОМВР) с целью организации совместной работы по вопросам, связанным с биологическим разнообразием морских и прибрежных районов. В настоящее время это сотрудничество охватывает две области: включение тематики сохранения биологического разнообразия в методику проведения ГОМВР; и обмен информацией о результатах проведенных оценок;

ф) секретариат совместно с Координационным отделом плана действий в Средиземноморье стал организатором совместного консультативного совещания по согласованию осуществления Протокола по особо охраняемым районам и Конвенции о биологическом разнообразии. Это совещание было проведено 20 – 25 апреля 2001 года в Валенсии, Испания.

/...

Совместное совещание было организовано в рамках Меморандума о сотрудничестве, подписанного в мае 2000 года между секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и Координационным отделом плана действий в Средиземноморье. Правительство Испании выступило в качестве стороны, принимающей это совещание. На совещании шла речь о стимулировании согласованности и последовательности действий по осуществлению Протокола по особо охраняемым районам и Конвенции о биологическом разнообразии (в частности, Джакартского мандата) в Средиземноморском регионе в национальном и региональном масштабах и были определены практические пути реализации этих целей;

g) кроме того, секретариат, принял участие во втором и третьем глобальных совещаниях конвенций и планов действий по региональным морям, которые проходили в ноябре 2000 и ноябре 2001 годов соответственно. Одной из целей этих совещаний было укрепление связей между конвенциями и планами действий по региональным морям и глобальными Конвенциями по охране окружающей среды и заключение соответствующих соглашений;

h) секретариат принимал участие в состоявшейся в Рейкьявике в октябре 2001 года Конференции по ответственному рыболовству в морской экосистеме. Эта Конференция была организована правительством Исландии и ФАО, и еще одним ее спонсором выступило правительство Норвегии. Цели Конференции заключались в сборе и изучении существующих передовых знаний и информации по тематике экосистем морских районов; а также в определении средств, обеспечивающих учитывание тематики сохранения экосистем морских районов в регулировании добычи рыбы; и в выявлении потенциальных проблем и соответствующих стратегий;

i) секретариат принимал участие в качестве наблюдателя в работе Международного консультативного совещания экспертов по информационно-коммуникационной системе, предоставляющей информацию о разнообразии водных животных, которое было организовано и проведено ФАО и Всемирным фондом рыболовства в Риме в ноябре 2000 года. Это консультативное совещание экспертов было проведено в связи с глобальной потребностью в улучшении доступа к информации о разнообразии водной среды обитания и ее распространения, особенно на генетическом уровне, для использования в рыболовстве, аквакультуре и в целях сохранения водных генетических ресурсов в экосистемах и генных банках.

#### **IV. БИОЛОГИЧЕСКОЕ РАЗНООБРАЗИЕ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА**

##### **A. Введение**

56. В своем решении V/5 Конференция Сторон приняла программу работы по биоразнообразию сельского хозяйства и обратилась с рядом поручений к Исполнительному секретарю и к другим организациям, в частности, к ФАО. Исполнительный секретарь подготовил доклад о ходе реализации этих мероприятий (UNEP/CBD/SBSTTA/7/9) для представления его на седьмом совещании ВОНТТК, а ФАО представила свое предложение о плане действий для Международной инициативы по сохранению и устойчивому использованию опылителей (UNEP/CBD/SBSTTA/7/9/Add.1). ВОНТТК рассмотрел эти документы и подготовил рекомендацию VII/7 по биологическому разнообразию сельского хозяйства для представления ее на рассмотрение шестого совещания Конференции Сторон.

57. Кроме того, в пункте 10 решения IV/6 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю подготовить доклад о воздействии либерализации торговли на сохранение и устойчивое

/...

использование биологического разнообразия сельского хозяйства и сделать это в консультации с соответствующими органами, к примеру, со Всемирной торговой организацией.

58. В своей рекомендации VI/6 по Глобальной таксономической инициативе ВОНТТК отметил в планируемом мероприятии 12 программы работы, приведенной в приложении к этой рекомендации, что в рамках программы работы по биологическому разнообразию сельского хозяйства будут осуществлены конкретные виды деятельности, связанные с таксономией, в области опылителей; биологического разнообразия почвы и верхних слоев почвы в поддержку сельскохозяйственных производственных систем, особенно в круговороте питательных веществ; и естественных врагов сельскохозяйственных вредителей и болезней.

## ***B. Выполнение элементов программы работы***

### *1. Общие аспекты*

59. С целью дополнить доклад о ходе работы, представленный ВОНТТК, Исполнительный секретарь проводит анализ разделов вторых национальных докладов, касающихся биоразнообразия сельского хозяйства в рамках Конвенции, включая развитие Международной инициативы по опылителям. В новый документ будут включены результаты предварительного анализа ответов на вопросы 329 – 358, содержащиеся в национальных докладах, полученных до 31 декабря 2001 года. С этими докладами можно ознакомиться через механизм посредничества Конвенции по адресу: <http://intranet.biodiv.org/world/reports.asp>.

60. В пункте 3 f) рекомендации VII/7 ВОНТТК обратился к Исполнительному секретарю с предложением разработать ясный и простой формат тематического доклада по биологическому разнообразию сельского хозяйства, и сделать это в консультации с бюро ВОНТТК. Исполнительный секретарь занимается подготовкой предложения о таком формате, которое будет представлено на шестом совещании Конференции Сторон в рамках пункта 24 предварительной повестки дня (Стратегический план, представление национальных докладов и функционирование Конвенции).

### *2. Программный элемент 1. Оценки*

61 Результаты работы по осуществлению деятельности, связанной с программным элементом 1, в соответствии с решением V/5 о биологическом разнообразии сельского хозяйства были включены в доклад о ходе работы, представленный ВОНТТК. В частности, в соответствии с решением V/7 о разработке на национальном уровне программ мониторинга и индикаторов была подготовлена и включена в документ UNEP/CBD/SBSTTA/7/12 основная подборка стандартных вопросов и перечень потенциальных индикаторов биологического разнообразия сельского хозяйства, которые могут использоваться Сторонами в национальном масштабе.

### *3. Программный элемент 2. Гибкие методы управления*

62. В целях дополнения информации, приведенной в докладе о ходе работы, подготовленном для седьмого совещания ВОНТТК, были также подготовлены следующие информационные документы:

а) «Управление генетическим разнообразием сельскохозяйственных культур на фермах», Международным институтом генетических ресурсов растений (МИГРР) (UNEP/CBD/SBSTTA/7/INF/7);

- б) «Биоразнообразие почвы и устойчивое ведение сельского хозяйства», ФАО (UNEP/CBD/SBSTTA/7/INF/10);
- в) «Опыт, накопленный на основе тематических исследований по генетическим ресурсам животных», ФАО (UNEP/CBD/SBSTTA/7/INF/12); и
- г) «Первый доклад о состоянии мировых генетических ресурсов животных для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства», ФАО (UNEP/CBD/SBSTTA/7/INF/13).

63. Университет Организации Объединенных Наций, МИГРР и секретариат Конвенции о биологическом разнообразии организовали симпозиум по управлению биологическим разнообразием в экосистеме сельского хозяйства, который состоялся в Монреале с 8 по 10 ноября 2001 года. Участники этого симпозиума обменялись опытом относительно того, как фермеры управляют своими ресурсами, чтобы обеспечивать их устойчивость и увеличение, в целях разработки методов и систем устойчивого управления биологическим разнообразием. Сборник из 124 тезисов, представленных в ходе этого симпозиума, в настоящее время дорабатывается и будет опубликован Университетом Организации Объединенных Наций, а затем будет распространен через механизм посредничества Конвенции. С исходной информацией и докладами можно ознакомиться по адресу: <http://www.unu.edu/env/plec/cbd/bio-mtg.html> и <http://www.iisd.ca/linkages/sd/mvae/>.

#### 4. Программный элемент 3. Создание потенциала

64. Доклад о ходе осуществления мероприятий, предусмотренных в рамках программного элемента 3, приводится в упомянутом выше докладе, представленном ВОНТТК.

#### 5. Программный элемент 4. Обеспечение актуального характера деятельности

65. Результаты работы по разработке национальных планов и стратегий сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия сельского хозяйства и содействия их упорядочению и интеграции в секторальные и межсекторальные планы и программы были включены в упомянутый выше доклад, представленный ВОНТТК. Учитывая, что после подготовки этого доклада было получено только четыре дополнительных национальных доклада, можно считать, что представленные предварительные результаты все еще актуальны.

### C. Решение сквозных вопросов в рамках программы работы и других вопросов, вытекающих из решений III/11, IV/6 и V/5

#### 1. Генетические технологии, ограничивающие использование (ГТОИ)

66. В соответствии с пунктом 20 решения V/5 Исполнительный секретарь предложил ФАО в тесном сотрудничестве с ЮНЕСКО, ЮНЕП и другими членами Группы по сохранению экосистем, а также с другими компетентными организациями и научно-исследовательскими органами заняться дальнейшим изучением потенциальных последствий применения генетических технологий, ограничивающих использование, в целях сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия сельского хозяйства. Результаты проведенного ФАО исследования находятся в доступе на серверах www.<sup>4/</sup>

<sup>4/</sup>

См. <http://www.fao.org/waicent/FaoInfo/Agricult/AGP/AGPS/pgr/itwg/docsp1.htm>.

67. Кроме того, в соответствии с пунктом 29 решения V/5 Исполнительный секретарь организует проведение неофициальных консультаций для проведения оценки потенциальных последствий применения генетических технологий, ограничивающих использование (ГТОИ), для коренных и местных общин и для прав фермеров в связи с заключением Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства (см. ниже пункт 72). Это совещание планируется провести в Монреале 3 февраля 2002 года. Результаты в форме доклада будут представлены на совещании Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, которое будет проведено в Монреале 4-8 февраля 2002 года.

## 2. *Либерализация торговли*

68. Секретариат подготовил проект документа и предложил всему международному сообществу, Сторонам и международным организациям, включая Всемирную торговую организацию (ВТО), представить свои замечания по вопросу об общей сбалансированности и обоснованности научных, технических и социально-экономических аспектов, рассматриваемых в этом документе и представить информацию о возможных дополнительных элементах, которые следовало бы включить в этот документ. Пересмотренный документ будет представлен в форме информационного документа на шестом совещании Конференции Сторон.

## 3. *Международная инициатива по опылителям*

69. В своем решении VII/7 ВОНТТК рекомендовал для принятия на шестом совещании Конференции Сторон план действий для Международной инициативы по сохранению и устойчивому использованию опылителей (приложение II к документу UNEP/CBD/SBSTTA/7/9/Add.1).

70. В рамках Африканской инициативы по опылителям (АИО) организуется проведение семинара по тематическим исследованиям в области биологии опыления в Африке, который будет созван в Найроби 11-15 февраля 2002 года.

## 4. *Генетические ресурсы животных*

71. Результаты, достигнутые в работе, связанной с генетическими ресурсами животных, проводимой в рамках программы работы Конвенции в области биологического разнообразия сельского хозяйства, утвержденной решением V/5, были включены в доклад по вопросу о биологическом разнообразии сельского хозяйства, который был представлен на седьмом совещании ВОНТТК.

## 5. *Международный договор о генетических ресурсах растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства*

72. 3 ноября 2001 года на конференции ФАО был принят Международный договор о генетических ресурсах для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства в качестве юридически обязательного документа. Текст этого договора размещен в Интернете.<sup>5/</sup>

## V. **БИОЛОГИЧЕСКОЕ РАЗНООБРАЗИЕ ЗАСУШЛИВЫХ И СУБГУМИДНЫХ ЗЕМЕЛЬ**

<sup>5/</sup>

См. <ftp://ext-ftp.fao.org/waicent/pub/cgrfa8/iu/ITPGRe.pdf>.

73. На своем пятом совещании Конференция Сторон одобрила программу работы по засушливым и субгумидным землям, которая содержится в приложении I к решению V/23 и состоит из двух частей:

- a) оценки; и
- b) целенаправленные действия по удовлетворению выявленных потребностей.

74. В том же решении Конференция Сторон также поручила Исполнительному секретарю:

- a) рассмотреть программу работы и определить ожидаемые результаты ее выполнения, а также определить дальнейшие действия по достижению этих результатов, потенциальных участников этого процесса и графики осуществления действий и дальнейшей работы, и сделать это в тесном сотрудничестве с Исполнительным секретарем Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием (КБО) (решение V/23, пункт 6);
- b) подготовить в окончательном виде программу совместной работы с КБО (пункт 8);
- c) изыскать ресурсы и организовать сотрудничество со странами, в которых есть субгумидные земли, и с другими органами, занимающимися субгумидными землями (пункт 8);
- d) обновить реестр экспертов по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель и сделать это в тесном сотрудничестве с КБО (пункт 9); и
- e) распространить соответствующую информацию о биологическом разнообразии засушливых и субгумидных земель, используя для этого различные средства, включая создание в рамках механизма посредничества базы данных о засушливых и субгумидных землях (пункт 10).

75. Кроме того, Конференция Сторон поручила ВОНТТК периодически проводить оценку состояния биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель и тенденций в этой области и подготовить рекомендации об определении приоритетности задач и дальнейшей разработки программы работы на основе обзора, проведенного Исполнительным секретарем.

76. В целях оказания помощи ВОНТТК Конференция Сторон приняла решение создать Специальную группу технических экспертов по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель с четко определенным мандатом (пункт 7).

77. На своем седьмом совещании ВОНТТК рассмотрел подготовленный Исполнительным секретарем доклад (UNEP/CBD/SBSTTA/7/4) о ходе выполнения программы работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель. В этом докладе содержится информация о результатах совещания контактной группы, которое было проведено совместно секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и секретариатом Конвенции по борьбе с опустыниванием с 30 апреля по 2 мая 2001 года в Бонне (Германия) в целях определения приоритетных областей работы и соответствующих возможных проектов по совместному осуществлению этих двух Конвенций в сотрудничестве с Глобальным экологическим фондом (ГЭФ). В состав этой контактной группы вошли представители организаций и других органов, занимающихся засушливыми и субгумидными землями, и представители стран, в которых имеются субгумидные земли. В результате этого совещания контактной группы была согласована совместная программа работы, включающая десять общих приоритетных направлений деятельности по оценке, другие целенаправленные действия и подготовку совместных докладов.

78. Исполнительный секретарь регулярно обновляет реестр экспертов и вместе с Исполнительным секретарем Конвенции по борьбе с опустыниванием изучает возможности обмена экспертами из реестров экспертов, которые ведутся этими двумя конвенциями.

79. На седьмом совещании ВОНТТК Исполнительный секретарь приступил к осуществлению Глобальной перспективы в области биоразнообразия (ГБО), которая включает разделы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель. Эта публикация распространяется в широких масштабах.

80. На своем седьмом совещании ВОНТТК принял рекомендацию VII/3 по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель, в которой он подчеркнул важность совместных действий секретариатов Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции по борьбе с опустыниванием и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата. В этой связи секретариаты этих трех конвенций провели в декабре 2001 года в Вашингтоне совещание контактной группы, чтобы определить и стимулировать возможности взаимодействия этих трех конвенций. В результате было принято решение организовать перед Всемирным саммитом по устойчивому развитию проведение совместного семинара, чтобы обеспечить оптимальное взаимодействие этих трех конвенций.

## **VI. ДРУГИЕ ВИДЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

81. Исполнительный секретарь занимается подготовкой плана совместной работы Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции по сохранению мигрирующих видов диких животных. В этом плане совместной работы предусматривается решение различных тематических и сквозных вопросов. План совместной работы особенно важен для осуществления программ работы по внутренним водам, а также по морскому и прибрежному биологическому разнообразию.

-----

/...